

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

KONEČNÉ ZNENIE  
**A6-0226/2006**

26.6.2006

**\*\*\***

## **ODPORÚČANIE**

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1164/94 (9078/2006 – C6-0191/2006 – 2004/0166(AVC))

Výbor pre regionálny rozvoj

Spravodajca: Alfonso Andria

***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom  
7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	6
POSTUP.....	9



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1164/94 (9078/2006– C6-0191/2006 – 2004/0166(AVC))

(postup súhlasu)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh nariadenia Rady (9078/2006)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 161 druhým pododsekom Zmluvy o ES (C6-0191/2006),
  - so zreteľom na článok 75 ods. 1 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0226/2006),
1. udeľuje súhlas s návrhom nariadenia Rady;
  2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

---

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. Základné ciele Kohézneho fondu

Kohézny fond bol zriadený v roku 1993 Maastrichtskou zmluvou v kontexte príprav na Hospodársku a menovú úniu. Členské štáty musia znížiť svoj štátny deficit a mať pod kontrolou štátny dlh, aby sa mohli podieľať na Hospodárskej a menovej únii. Na druhej strane menej prosperujúce krajiny musia výrazne investovať, aby dohnali svojich rozvinutejších susedov a zvýšili kapacitu rastu.

Kohézny fond bol zriadený nato, aby umožnil menej prosperujúcim krajinám priblížiť sa ku konvergenčným kritériám a naďalej investovať do infraštruktúr vďaka podpore z tohto fondu.

Článok 161 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva stanovuje: „Kohézny fond (...) finančne prispieva na projekty v oblastiach životného prostredia a transeurópskych sietí na úseku dopravnej infraštruktúry.“

Cieľom je teda zriadiť fond, ktorý by dopĺňal ostatné nástroje Spoločenstva v oblasti regionálneho rozvoja, životného prostredia a dopravných infraštruktúr spoločného záujmu a tak podporiť hospodársku a sociálnu súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi.

Na podporu z tohto fondu majú nárok len členské štáty, ktorých hrubý národný dôchodok (HND) na obyvateľa neprekračuje 90 % priemeru Spoločenstva a ktoré vytvorili programy s cieľom splniť hospodárske kritériá konvergenzie stanovené v článku 104 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

### 2. Úpravy nariadenia, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond

Od rozšírenia EÚ dňa 1. mája 2004 sa Kohézny fond vzťahuje na desať nových členských štátov a na tri členské štáty EÚ 15, ktoré prijímajú pomoc z tohto fondu Únie (Španielsko, Portugalsko, Grécko) do konca obdobia 2000–2006. Írsko nie je príjemcom pomoci od 1. 1. 2004 a Španielsko nebude spĺňať kritériá spôsobilosti pre Kohézny fond od 1. 1. 2007.

Návrh Komisie je dobre prispôsobený potrebám rozšírenej Únie, v ktorej existuje väčšia disparita medzi členskými štátmi a regiónmi, a kladie si za cieľ podporovať solidaritu a hospodársku a sociálnu súdržnosť. Vďaka pomoci z fondu budú mať aj menej rozvinuté regióny osôh z cieľa konvergenzie.

Podstatné zmeny tohto nariadenia sa však uskutočnili počas diskusií v Parlamente a rokovaní s ostatnými inštitúciami.

Zvýšenie finančného príspevku z Kohézneho fondu z 18 miliárd eur (na obdobie 2000–2006) na 61 558 243 811 eur (58 308 243 811 eur + 3 250 000 000 eur pre prechodnú a špecifickú podporu podľa článku 7a ods. 3 - článku 16 bodov c) a d) všeobecného nariadenia) je dôležité vzhľadom na to, že Kohézny fond bude využívať viac ako polovica členských štátov.

Rozšírenie poľa pôsobnosti akcií Kohézneho fondu je v súlade so zodpovedajúcimi ustanoveniami Zmluvy, prioritami, o ktorých sa rozhodlo v Lisabone a s cieľmi trvalo udržateľného rozvoja z Göteborgu. Týmto sa umožní reagovať na významné finančné potreby členských štátov prijímajúcich pomoc v oblastiach ochrany životného prostredia a dopravy. Prerozdelenie finančných prostriedkov Spoločenstva medzi spôsobilé sektory životného prostredia a dopravy musí byť vyvážené.

Transeurópske dopravné siete, predovšetkým projekty európskeho záujmu a infraštruktúry súvisiace so životným prostredím sú naďalej prioritami Kohézneho fondu. Nariadenie zavádza nový element, ktorým je väčšia podpora trvalo udržateľného rozvoja prostredníctvom Kohézneho fondu v súlade s cieľmi Göteborgu. Z fondu sa odteraz môžu financovať projekty v oblasti dopravy, ktoré nespádajú do rámca transeurópskych sietí a ktoré sa týkajú železníc, riečnych, námorných a plavebných ciest, multimodálnych dopravných programov, udržateľnej mestskej dopravy, a v oblastiach podporujúcich trvalo udržateľný rozvoj s rozmerom životného prostredia, ako sú kľúčové oblasti energetickej efektívnosti a obnoviteľných zdrojov energie.

V prípade infraštruktúr súvisiacich s dopravou a s životným prostredím budú Kohézny fond a Európsky fond pre regionálny rozvoj (ERDF) na obdobie 2007 – 2013 riadené prostredníctvom systému jednotného plánovania s cieľom podporiť ich vzájomnú synergiu. Veľké projekty, ktorých celkové náklady presahujú 25 miliónov eur pre životné prostredie a 50 miliónov pre ďalšie oblasti však bude Komisia schvaľovať jednotlivo, ale budú riadené v rámci súvisiacich programov.

Európsky parlament predložil niekoľko návrhov, ktoré prispeli k obohateniu textu nariadenia tým, že kládli dôraz na životné prostredie, významnú tému postihnutých osôb, zjednodušenie postupov a transparentnosť, posilnenie úlohy regionálnych aktérov s cieľom zaviesť „prémiový systém“. Ako spravodajca ľutujem, že Rada nepovažovala za vhodné prijať niektoré z týchto návrhov.

V súvislosti s témou postihnutých osôb Parlament navrhol zaradiť do znenia článku 2, ktorý sa týka pôsobnosti nariadenia, osobitný odkaz na postihnuté osoby. Rada tento návrh zamietla a radšej začlenila jediný odkaz do článku 14 všeobecného nariadenia.

Napriek zjednodušeniu, decentralizácii a strategickejšiemu plánovaniu by som si ako spravodajca želal, aby Komisia vo fáze plánovania zostavila zoznam orientačných priorit týkajúcich sa kvality a hodnotenia výsledkov projektov, ako aj efektívnosti financovania z prostriedkov Spoločenstva. Navrhoval som takisto zavedenie „prémiového systému“ vo forme „rezervy Spoločenstva v oblasti kvality a účinnosti“, ktorá je pre obdobie 2000 – 2006 určená len pre štrukturálne fondy (články 20, 48, 49 návrhu všeobecného nariadenia). Keďže sa cieľ Kohézneho fondu odlišuje od cieľa štrukturálnych fondov, ktoré majú nahradiť príslušné vnútroštátne výdavky z rozpočtu, a tak podporiť projekty v prijímajúcich členských štátoch bez vnútorných rozdielov medzi regiónmi, Kohézny fond má preto nesmierny význam v období 2007–2013, vzhľadom na to, že po rozšírení ho bude využívať viac ako polovica členských štátov. Okrem toho sa finančná podpora Spoločenstva v porovnaní s uplynulým obdobím strojnásobí. Dôležité je preto správne zhodnotiť príspevok na realizáciu hospodárskej a sociálnej súdržnosti z Kohézneho fondu, ako aj oceniť pokrok najvýkonnejších členských štátov. Je poľutovaniahodné, že Rada neuznala za vhodné tento návrh prijať.

Ako spravodajca som podporil uplatňovanie pravidla automatického uvoľňovania prostriedkov (pravidlo N+2) v rámci Kohézneho fondu. Uplatnenie pravidiel platných pre ERDF a ESF na Kohézny fond by umožnilo rýchlejšie využitie zdrojov Kohézneho fondu. Skúsenosti zo súčasného obdobia ukázali, že takéto pravidlo umožnilo dosiahnuť účinný režim pre dôkladnú a presnú prípravu projektov na riadenie štrukturálnych fondov. Rada sa však rozhodla použiť počas prechodného obdobia pravidlo N+3 so zreteľom na ťažkosti pri riadení významných projektov.

Na záver je potrebné zdôrazniť, že nariadenie, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond, musí vstúpiť do platnosti včas, aby mohli byť nové projekty v rámci novej fázy plánovania funkčné od 1. januára 2007.



## POSTUP

<b>Názov</b>	Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1164/94			
<b>Referenčné čísla</b>	9078/2006 – C6-0191/2006 – 2004/0166(AVC)			
<b>Dátum žiadosti o postup súhlasu EP</b>	13.6.2006			
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	REGI 15.6.2006			
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 15.6.2006	CONT 15.6.2006	ENVI 15.6.2006	TRAN 15.6.2006
<b>Bez predloženia stanoviska</b> dátum rozhodnutia	ENVI 20.9.2004	CONT 23.3.2005	TRAN 18.5.2006	BUDG 30.5.2006
<b>Rozšírená spolupráca</b> dátum oznámenia na schôdzi				
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Alfonso Andria 6.10.2004			
<b>Predchádzajúci spravodajca</b>				
<b>Zjednodušený postup – dátum rozhodnutia</b>				
<b>Námietky voči právnemu základu</b> dátum stanoviska JURI	/			
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	30.5.2006	21.6.2006		
<b>Dátum prijatia</b>	22.6.2006			
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: -: 0:	41 1 3		
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Alfonso Andria, Stavros Arnautakis, Elspeth Attwooll, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Graham Booth, Bernadette Bourzai, Bairbre de Brún, Giovanni Claudio Fava, Gerardo Galeote Quecedo, Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Zita Gurmai, Marian Harkin, Konstantinos Hatzidakis, Jim Higgins, Alain Hutchinson, Mieczysław Edmund Janowski, Tunne Kelam, Miloš Koterec, Constanze Angela Krehl, Jamila Madeira, Sérgio Marques, Miroslav Mikolášik, James Nicholson, Lambert van Nistelrooij, Jan Olbrycht, Markus Pieper, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska, Kyriacos Triantaphyllides, Oldřich Vlasák, Vladimír Železný			
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jan Březina, Simon Busuttil, Brigitte Douay, Den Dover, Richard Seeber, László Surján, Nikolaos Vakalis			
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Elly de Groen-Kouwenhoven, Milan Horáček			
<b>Dátum predloženia</b>	26.6.2006			
<b>Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)</b>	...			